

PARITAIR COMITE VOOR HET  
BOUWBEDRIJF

COMMISSION PARITAIRE DE LA  
CONSTRUCTION

CAO van 25 oktober 2001

CCT du 25 octobre 2001

—  
**Omzetting in euro van de  
bedragen vermeld in de van  
kracht zijnde collectieve  
arbeidsovereenkomsten,  
afgesloten in het Paritair Comité  
voor het Bouwbedrijf**

—  
**Conversion en euro des montants  
mentionnés dans les conventions  
collectives de travail en vigueur,  
conclues au sein de la  
Commission paritaire de la  
Construction**

**Hoofdstuk 1 – Toepassingsgebied**

**Chapitre 1<sup>er</sup> – Champ d'application**

**Artikel 1.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het Bouwbedrijf en op de arbeiders die zij tewerkstellen.

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la Construction et aux ouvriers qu'ils occupent.

Onder "arbeiders" wordt verstaan, de arbeiders en de arbeidsters.

On entend par "ouvriers", les ouvriers et les ouvrières.

**Artikel 2.** Deze overeenkomst heeft tot doel de bedragen in Belgische frank die vermeld zijn in de nog van kracht zijnde collectieve arbeidsovereenkomsten afgesloten in het Paritair Comité voor het Bouwbedrijf, om te zetten in euro, voor zover deze omzetting nog niet gebeurd is in een aparte collectieve arbeidsovereenkomst.

**Article 2.** La présente convention a pour but de convertir en euro les montants en franc belge mentionnés dans les conventions collectives de travail encore en vigueur, conclues au sein de la Commission paritaire de la Construction, pour autant que cette conversion n'ait pas déjà été opérée dans une convention collective de travail particulière.

**Hoofdstuk 2 – Arbeidsvoorwaarden**

**Chapitre 2 – Conditions de travail**

**Artikel 3.** Artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 mei 1990 ter bepaling van bijkomende arbeidsvoorwaarden wordt vervangen door de volgende bepalingen:

**Article 3.** L'article 2 de la convention collective de travail du 10 mai 1990 fixant des conditions de travail complémentaires, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Voor werken binnen de omheining van in werking zijnde petrochemische bedrijven, wordt een geïndexeerde loontoeslag uitbetaald. Deze loontoeslag is per 1 oktober 2001 vastgesteld op 0,466 EUR per uur.

"Pour des travaux dans l'enceinte des entreprises pétrochimiques en activité, un supplément de salaire indexé est octroyé. Au 1<sup>er</sup> octobre 2001, ce supplément de salaire est fixé à 0,466 EUR de l'heure.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.  
20 -11- 2001 | 30 -11- 2001 | NR.  
N°

59961 10/124

Voor de periode van 1 oktober 2001 tot 31 december 2001, geldt in plaats van het bedrag van 0,466 EUR, vermeld in het vorige lid, het bedrag van 18,80 BEF."

Pour la période du 1<sup>er</sup> octobre 2001 au 31 décembre 2001, le montant de 18,80 BEF est d'application au lieu du montant de 0,466 EUR, mentionné à l'alinéa précédent."

### Hoofdstuk 3 – Weerverlet- en getrouwheidszegels

**Artikel 4.** In de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1988 betreffende de toekenning van getrouwheidszegels en weerverletzegels, worden de in Belgische frank uitgedrukte bedragen vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen, overeenkomstig de volgende tabel:

	BEF	EUR	
Artikel 19, 2 <sup>e</sup> lid	200	4,96	Article 19, al. 2
Artikel 19, 3 <sup>e</sup> lid	150	3,72	Article 19, al. 3

### Chapitre 3 – Timbres intempéries et fidélité

**Article 4.** Dans les dispositions de la convention collective de travail du 28 avril 1988 relative à l'octroi de timbres-fidélité et de timbres intempéries, les montants exprimés en franc belge sont remplacés par les montants exprimés en euro, conformément au tableau suivant :

### Hoofdstuk 4 – Promotievergoeding

**Artikel 5.** In de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 november 1996 tot invoering van een promotievergoeding voor het bouwbedrijf, worden de in Belgische frank uitgedrukte bedragen vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen, overeenkomstig de volgende tabel:

	BEF	EUR	
Artikel 3, § 1, 3 <sup>o</sup> , c)	100 000	2 478,94	Article 3, § 1 <sup>er</sup> , 3 <sup>o</sup> , c)
	2 700 000	66 931,25	
Artikel 7, § 1, 1 <sup>e</sup> lid	15 000	371,84	Article 7, § 1 <sup>er</sup> , al. 1
	500	12,39	
Artikel 7, § 1, 2 <sup>e</sup> lid	2 700 000	66 931,25	Article 7, § 1 <sup>er</sup> , al. 2
Artikel 7, § 2	500	12,39	Article 7, § 2

### Chapitre 4 – Indemnité de promotion

**Article 5.** Dans les dispositions de la convention collective de travail du 14 novembre 1996 instaurant une indemnité de promotion à la construction, les montants exprimés en franc belge sont remplacés par les montants exprimés en euro, conformément au tableau suivant :

### Hoofdstuk 5 – Jaarlijkse pensioenrente

**Artikel 6.** In de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 1998 tot uitvoering van de artikelen 3, 4 en 5 van de kadercollectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 1998 houdende invoering van een jaarlijkse pensioenrente voor de arbeiders van de bouwnijverheid, worden de in Belgische frank uitgedrukte bedragen vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen, overeenkomstig de volgende tabel:

### Chapitre 5 – Rente annuelle de pension

**Article 6.** Dans les dispositions de la convention collective de travail du 24 septembre 1998 conclue en exécution des articles 3, 4 et 5 de la convention collective cadre de travail du 24 septembre 1998 instaurant une rente annuelle de pension en faveur des ouvriers du secteur de la construction, les montants exprimés en franc belge sont remplacés par les montants exprimés en euro, conformément au tableau suivant :

h

	BEF	EUR	
Artikel 2	59 000	1 462,57	Article 2
Artikel 4	500	12,39	Article 4
	600	14,87	
	800	19,83	
	1 000	24,79	
	1 200	29,75	
	1 500	37,18	
	1 800	44,62	
	2 100	52,06	
	2 500	61,97	

### Hoofdstuk 6 – Inwerkingtreding

**Artikel 7.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2002, met uitzondering van de bepaling van hoofdstuk 2 die uitwerking heeft vanaf 1 oktober 2001.

De bepalingen van deze overeenkomst hebben dezelfde geldigheidsduur en opzeggingsmodaliteiten als de collectieve arbeidsovereenkomsten die zij wijzigen.

### Chapitre 6 – Entrée en vigueur

**Article 7.** La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002, à l'exception de la disposition du chapitre 2, qui entre en vigueur dès le 1<sup>er</sup> octobre 2001.

Les dispositions de la présente convention ont une durée et des modalités de préavis identiques aux conventions collectives de travail qu'elles modifient.